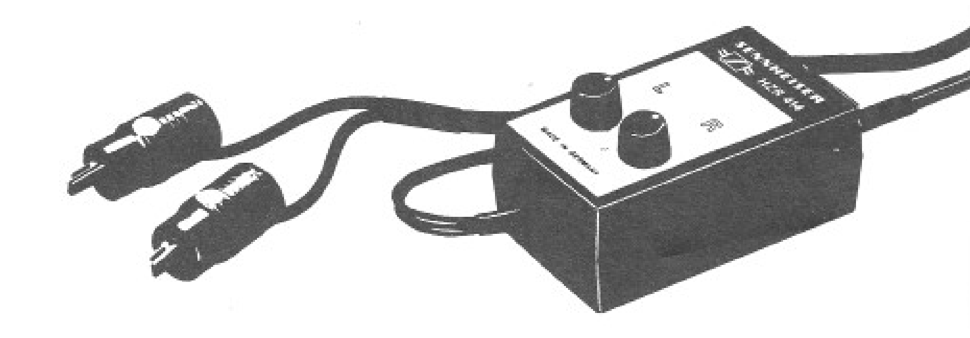
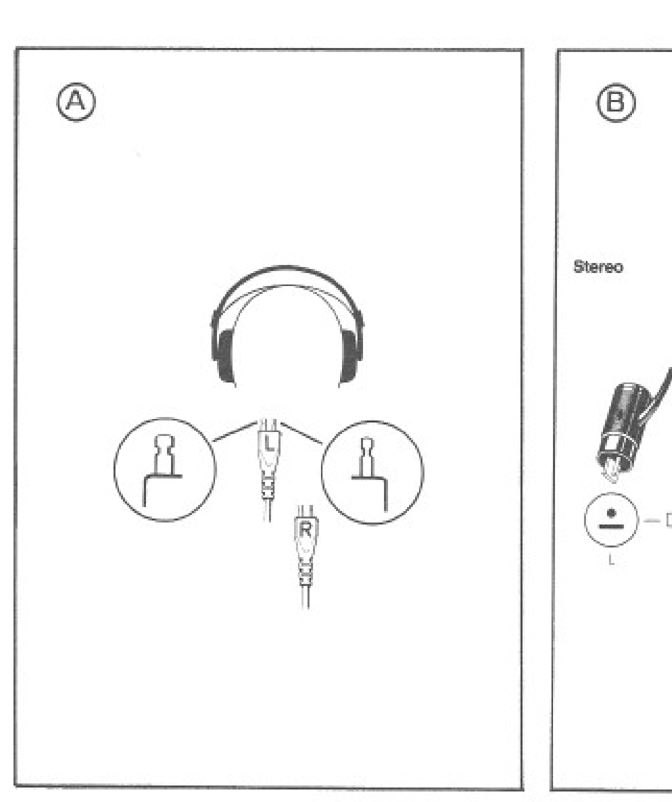
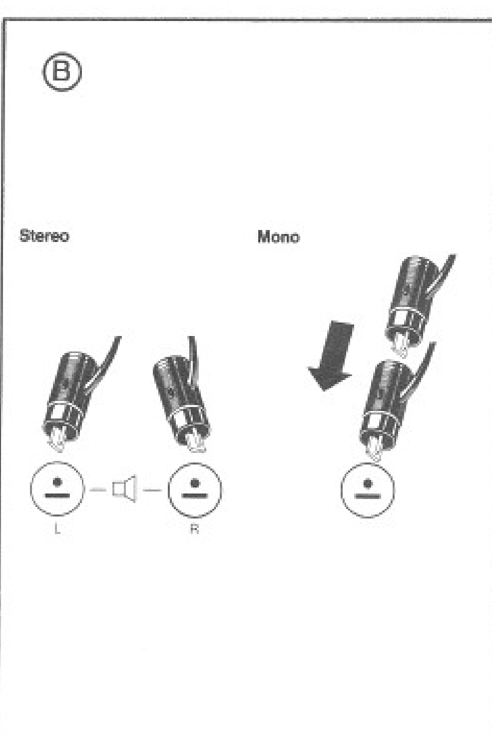


Bedienungsanleitung
User's Guide
Mode d'Emploi
Istruzioni per l'uso
Modo de empleo

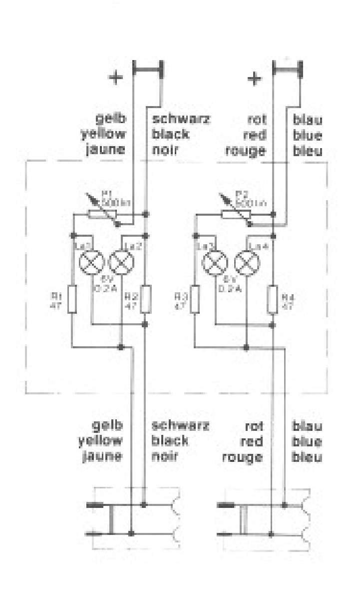
HZR 414-1







Schaltbild
Circuit diagram
Schéma de connexions
Schema di collegamento
Diagrama de circuito



DEUTSCH

Stereo-Regler mit eingebauter Dynamikkompression. Geeignet für Sennheiser Kopfhörer mit der Zusatzbezeichnung ... S (= Sonderausführung mit erhöhter Lautstärke für Menschen mit mittlerer Hörminderung).

Merkmale:
- Getrennte Lautstärkeeinstellung für rechten/linken Kanal zur Anpassung an die für beide Ohren zumeist unterschiedliche Hörminderung
- Anschließbar an Mono- und Stereoanlagen
- Automatische Lautstärkebegrenzung bei zu hoher Lautstärke

Anschluß
Siehe Abbildungen Ⓐ + Ⓑ
Kanalkodierung:
Rot = Rechter Kanal
Gelb = Linker Kanal

Achtung: Die Stecker für den Höranschluß sind polarisiert, d. h., die Steckerstifte haben unterschiedlichen Durchmesser. Dies ist beim Einstecken zu beachten, da sonst die Kontakte beschädigt werden!

TECHNISCHE DATEN

Eingangsimpedanz	ca. 25 Ohm
Max. Belastung	4,5 W
Kabellänge	ca. 6 m

ENGLISH

Stereo control with built-in dynamic compression. Suited for Sennheiser headphones with the suffix ... S (= special model with high sensitivity for people with medium hearing handicap).

Features
- Separate volume controls for right and left channel for balancing different hearing deficiencies of both ears
- Suited for mono or stereo equipment
- Automatic volume reduction at too high volumes

Connection
See figures Ⓐ + Ⓑ
Channel coding:
Red = right channel
Yellow = left channel

Note: The headphone plugs are polarized, i. e. the plug pins have different diameters. Keep this in mind when connecting the headphone, as otherwise the contacts may become deformed.

TECHNICAL DATA

Input impedance	approx. 25 Ohm
Max. load	4,5 W
Lenght of cable	approx. 6 m

FRANÇAIS

Régulateur de volume stéréophonique avec compresseur de dynamique. Pour les casques Sennheiser avec le suffixe ... S (= version spéciale pour casques à volume augmenté pour personnes avec une surdité moyenne).

Caractéristiques:
- Réglage séparé pour les canaux gauche et droite pour l'adaptation à la capacité auditive différente des deux oreilles
- Peut être branché sur des installations monophoniques et stéréophoniques
- Limitation automatique du volume lors de volumes trop importants

Branchement
Voir illustrations Ⓐ et Ⓑ
Répérage des canaux:
Rouge = canal droite
Jaune = canal gauche

Attention: Les connecteurs pour le raccordement au casque sont polarisés, c'est-à-dire les deux broches de chaque connecteur ont des diamètres différents. Lors du raccordement, cette polarité doit être observée pour éviter tout risque d'endommagement des contacts.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Impédance d'entrée	env. 25 Ohm
Puissance max. admissible	4,5 W
Longueur du câble	env. 6 m

ITALIANO

Regolatore stereo con compressione di dinamica incorporata. Adatto per cuffie Sennheiser con sigla terminante in ... S (= versione speciale con volume incrementato per persone con debolezza d'udito media).

Caratteristiche:
- Regolazione separata del volume per canale destro/sinistro per l'adeguamento alle capacità uditive solitamente differenziate delle due orecchie
- Collegabile ad impianti mono e stereo
- Limitatore automatico di volume in caso di volume eccessivo

Collegamento
Vedi figure Ⓐ + Ⓑ
Identioficazione canale:
Rosso = canale destro
Giallo = canale sinistro

Attenzione: I connettori per il collegamento della cuffia sono polarizzati, gli spinotti sono cioè di diametro diverso. Fare attenzione al momento dell'inserimento per evitare di danneggiare i contatti.

DATI TECNICI

Impedanza d'ingresso	ca. 25 Ohm
Carico max.	4,5 W
Lunghezza cavo	ca. 6 m

ESPAÑOL

Regulador estéreo con compresión dinámica integrada. Adecuado para auriculares Sennheiser con la designación adicional ... S (= modelo especial con volumen reforzado para personas con disminución media de la capacidad auditiva).

Características:

- Ajuste del volumen per separado para el canal derecho y el izquiero, para permitir la adaptación a personas con disminución auditiva diferente en ambos oídos
- Puede ser conectado a instalaciones mono y estéreo
- Limitación automática de volumen para señales de intensidad excesiva

Conexión

Ver figuras Ⓐ + Ⓑ
Codificación de los canales:
Rojo = canal derecho
Amarillo = canal isquierdo

Atención: Las clavijas para la conexión de los auriculares están equipadas con patillas de diámetros diferentes para los diferentes polos. Hay que tenerlo en cuenta a la hora de la conexión, para evitar daños en los contactos.

DATOS TECNICOS

Impedancia de entrada	unos 25 ohmios
Carga máxima	4,5 W
Longitud del cable	unos 6 m

SENNHEISER ELECTRONIC KG
D-3002 WEDEMARK
TELEFON 05130/600-0
TELEX 924623
TELEFAX 05130/6312

Publ. 3/88 18139/A03